



บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ โทร. 12124 ต่อ 3109

ที่ ศธ 0514.8/ 3118

วันที่ 20 สิงหาคม 2556

เรื่อง ข้าราชการขออนุมัติไปราชการต่างประเทศ

เรียน อธิการบดี (ผ่านผู้อำนวยการกองการเจ้าหน้าที่)

สำนักงานพัฒนาและฝึกอบรม

กองการเจ้าหน้าที่

เลขรับ 4964

วันที่ 20 ส.ค. 2556

เวลา 16-08 น.

ฝ่ายบริหารทรัพยากรมนุษย์

เลขรับ 5419

วันที่ 22 ส.ค. 2556

เวลา 12.34

ด้วย ผู้ช่วยศาสตราจารย์มะลิวัลย์ บุณพัฒนา ข้าราชการพลเรือนในสถาบันอุดมศึกษา ตำแหน่งผู้ช่วยศาสตราจารย์ สังกัดสายวิชามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ได้รับการตอบรับให้เข้าร่วมนำเสนอผลงานวิชาการ เรื่อง Characteristics of the Thai language from a German perspective: An analytical study of German textbooks of the Siamese (Thai) language from the late 19th and early 20th centuries ในการประชุมวิชาการนานาชาติ The 32nd Deutscher Orientalistentag 2013 ณ เมือง Munster สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี ในระหว่างวันที่ 23 – 27 กันยายน 2556

คณะฯ ได้พิจารณาแล้วเห็นว่าการไปราชการครั้งนี้ จะเป็นประโยชน์อย่างยิ่งต่อการพัฒนาผลงานวิชาการของบุคคลดังกล่าว จึงใคร่ขออนุมัติให้ ผู้ช่วยศาสตราจารย์มะลิวัลย์ บุณพัฒนา ไปราชการ ณ สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี มีกำหนด 6 วัน ในระหว่างวันที่ 22 – 27 กันยายน 2556 โดยเบิกค่าใช้จ่ายจากงบประมาณเงินรายได้ แผนงาน ผู้สำเร็จการศึกษาสามานุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ งาน/โครงการ จัดการศึกษาสาขามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ รหัส 0214 หมวดรายจ่าย เงินอุดหนุนทั่วไป กิจกรรม การเรียนการสอน โครงการสนับสนุนเพิ่มพูนความรู้ทางวิชาการ (ไปราชการ) รหัส 002-13 จำนวน 10,000 บาท พร้อมนี้ได้แนบสำเนาหนังสือตอบรับและรายละเอียดการประชุมมาเพื่อประกอบการพิจารณา และขอความอนุเคราะห์หนังสืออำนวยความสะดวกในการขอวีซ่าให้แก่บุคคลดังกล่าวด้วย จักขอบคุณยิ่ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

44

(รองศาสตราจารย์ ดร.กุลธิดา ท้วมสุข)

คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

เรียน อธิการบดี (ผ่านรองอธิการบดีฝ่ายบริหารทรัพยากรมนุษย์)

ตามคำสั่ง สกอ.ที่ 425/2552 ลว.28 ต.ค.2552 เป็นอำนาจของอธิการบดี จึงเห็นควรพิจารณา

[✓] อนุมัติตัวบุคคล

[/] โปรดลงนามในหนังสือที่แนบ

20-
21 ส.ค. 56

(นายอัสนีย์ ฐานสันโดษ)

ผู้อำนวยการกองการเจ้าหน้าที่

(รองศาสตราจารย์พิษณุ อุดมตะเวทิน)

รองอธิการบดีฝ่ายบริหารทรัพยากรมนุษย์

23 ส.ค. 2556

อนุมัติ/ลงนามแล้ว

รองศาสตราจารย์กิตติชัย ไตรรัตนศิริชัย

อธิการบดีมหาวิทยาลัยขอนแก่น

23 ส.ค. 2556

มหาวิทยาลัยขอนแก่น
๕๐ ปีแห่งการอุดมศึกษา

๒๕๕๖ ปีแห่งการอุดมศึกษา
บัณฑิตวิทยาลัย
บัณฑิตวิทยาลัย
บัณฑิตวิทยาลัย

- [Impressum](#)
- [Sitemap](#)

•
•



Search



- [News](#)
- [Conference»](#)
- [Registration](#)
- [Program»](#)
- [Practical Information»](#)
- [Supporters](#)
- [Contact & Press](#)

Registration

You find some helpful advice concerning the organization of your journey and accommodations here: [Practical information/Arriving in Münster](#) and [Practical information/Accommodations](#). Please note that the Deutscher Orientalistentag cannot finance your travelling or accommodation costs.

Participation

To register for the conference, please send your name and institutional address in an e-mail to dot2013@uni-muenster.de. Because of the planning involved, the organizers request that you treat this registration as binding.

Registration fee

Payment of the conference fee (100 €, reduced* 50 €) has to be done before the beginning of the conference. The registration fee for those who pay at the time of the conference will be 120 € (reduced* 60€).

The easiest way to settle the fee is to follow this [link](#) to pay by credit card or direct debit.

Alternatively, if you prefer payment by bank transfer, please use the following specifications:

Name of beneficiary	Universitaetskasse Muenster
IBAN	DE42300500000001267012
BIC	WELADEDDE
Reference	29300507, your first and last name, DOT 2013

or, for a bank transfer within Germany:

ท่านต้อง
 6/6/2013
 (นางสาวรัชชา วงษ์โค)
 บุคลากร



- Call for Papers -

The 32nd Deutscher Orientalistentag 2013

23 – 27 September 2013, in Münster

Since 1921, the German Society for Oriental Studies (Deutsche Morgenländische Gesellschaft) has organized the German Oriental Studies Conference (Deutscher Orientalistentag), normally once every three years. In 2013 the DOT will take place for the first time in Münster.

The panels and individual presentations will be grouped into the following sections:

- African Studies
- Ancient Near Eastern Studies and Archaeology
- Arabic Language and Literature
- Byzantine Studies
- Coptology and the Christian Orient
- Egyptology
- Indo-European Linguistics
- Indology and South Asian Studies
- Iranian Studies
- Islamic Studies
- Japanese Studies
- Jewish Studies
- Korean Studies
- Old Testament Studies
- Ottoman Studies
- Semitic Studies
- Sinology
- Southeast Asian Studies
- Turkic and Central Asian Studies
- Art and Archaeology
- Law
- Historical Anthropology and Material Culture
- Politics, Economy and Society

Cooperation between sections in the form of interdisciplinary panels (ideally consisting of 3-6 presentations) are especially welcome.

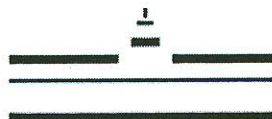
To register, submit the following information as doc/odt and as pdf document by e-mail to dot2013@uni-muenster.de:

- The presenter's name, address, institutional affiliation, and the name of institution that granted his/her highest degree
- Title of the presentation and a brief abstract (ca. 250 words)
- The desired section and, if applicable, the title of the panel and the name of the panel organizer

Submission deadline extended until 21 April 2013.

Those who register and pay before 31 May 2013 are eligible for a fee of 80 € (reduced 40 €). Those who register and pay later, must pay 100 € (reduced 50 €) before the beginning of the conference.

Information about the conference is available online at www.dot2013.de.



WESTFÄLISCHE
WILHELMS-UNIVERSITÄT
MÜNSTER

สำเนาถูกต้อง
3/6/2013
(นางสาวฉัตร รังษิโก)
บุคลากร

- [Impressum](#)
- [Sitemap](#)

•
•



Search



- [News](#)
- [Conference»](#)
- [Registration](#)
- [Program»](#)
- [Practical Information»](#)
- [Supporters](#)
- [Contact & Press](#)

Call for Papers



- Call for Papers -

The 32nd Deutscher Orientalistentag 2013

23 – 27 September 2013, in Münster

Since 1921, the German Society for Oriental Studies Deutsche Morgenländische Gesellschaft) has organized the German Oriental Studies Conference (Deutscher Orientalistentag), normally once every three years. In 2013 the DOT will take place for the first time in Münster.

The panels and individual presentations will be grouped into the following sections:

African Studies	Japanese Studies
Ancient Near Eastern Studies and Archaeology	Jewish Studies
Arabic Language and Literature	Korean Studies
Byzantine Studies	Old Testament Studies
Coptology and the Christian Orient	Ottoman Studies
Egyptology	Semitic Studies
Indo-European Linguistics	Sinology

ดำเนินการ
26/6/2556
(นางสาวณัฏฐา วงษ์โก)
บุคลากร

Indology and South Asian Studies
Iranian Studies
Islamic Studies

Southeast Asian Studies
Turkic and Central Asian Studies

Art and Archaeology
Law

Historical Anthropology and Material Culture
Politics, Economy and Society

Cooperation between sections in the form of interdisciplinary panels (ideally consisting of 3-6 presentations) are especially welcome.

To register, submit the following information as doc/odt and as pdf document by e-mail to dot2013@uni-muenster.de:

- The presenter's name, address, institutional affiliation, and the name of institution that granted his/her highest degree
- Title of the presentation and a brief abstract (ca. 250 words)
- The desired section and, if applicable, the title of the panel and the name of the panel organizer

Extended submission deadline: 21 April 2013

Those who register and pay before 30 June 2013 (extended deadline) are eligible for a fee of 80 € (reduced 40 €). Those who register and pay later, must pay 100 € (reduced 50 €) before the beginning of the conference.

More informationen about registration is available at [registration](#).



[Download Call of Papers as PDF](#)

Last changed on 26 June 2013, 09:05

- **The 32nd German Oriental Studies Conference ("Deutscher Orientalistentag") will take place from 23 to 27 September 2013 in Münster. Participants are invited to register now!**

• News


- [Reduced conference fee until 30 June 2013](#)
- [Registrations for poster presentation still possible](#)
- [No registrations for open panels anymore](#)
- [Information about arriving in Münster online](#)
- [More details about accommodations](#)
- [Information on payment](#)

Erstellt von [Bilal Erkin](#) © 2012

สำเนาถูกต้อง
(นางสาวณัฏฐา วงศ์วิจิตร)
บุคลากร

Belegung der Sektion Südostasienkunde (Southeast Asian Studies)

Zeit / Time	Referent/in / Speaker	Thema / Topic
Mo 13:30-14:00	Jacques Leider (Keynote)	Myanmar's Place in Asian History - Sketching the current challenges for historical research
Mo 14:00-14:30	Jacques Leider (Keynote)	continued
Mo 14:30-15:00	Bernhard Dahm	Die Politisierung des Buddhismus in Birma im frühen 20. Jahrhundert
Mo 15:00-15:30	Eva Sevenig	Buddhismus und indigene Glaubensformen in Baan Hadnaleng: Dynamiken von Religion und sozialer Morphologie in Nord-Laos
Pause / Break		
Mo 16:00-16:30	Joseba Estévez	The last Lanten Daoist ritual masters? Resilience and cultural adaptation among the Lanten of Laos
Mo 16:30-17:00	Apiradee Techasirwan (with Volker Grabowsky)	Buddhist worldview as reflected in inscriptions of Tai Lü Buddha images and colophons of Buddhist manuscripts from Müang Sing (Laos)
Mo 17:00-17:30	Bounleuth Sengsoulin	Manuscripts found in the abodes of Venerable Abbot Pha Khamchan Virachitto, Vat Saen Sukhāram, Luang Prabang, Laos
Mo 17:30-18:00	Khamvone Boulyaphonh	The Interesting Features of Private Letters and Official Documents Found in Pha Khamchan Virachitta Maha Thera's Abode (<i>kuti</i>)
Mo 18:00-18:30	Oliver Raendchen	Book Launch: How Timely is the recent theme of the <i>Tai Culture</i> series?
Di /Tue 9:00-9:30	*Pakdeekul Ratana	A Conceptional Study of the Influence of Indian and Chinese Civilizations on Women in the Southeast Asian Realm
Di /Tue 9:30-10:00	*Pantipa Chuenchat	Queen Camadevi present-day narratives related to the identities of Lamphun
Di /Tue 10:00-10:30	*Amnuayvit Thitibordin	The Logging Business and Economic History of the Northern Thai Borderland, 1880–1950
Pause / Break		
Di /Tue 11:00-11:30	*Cholthira Satyavadhna	Herstory - Nora: The Living Cultural


 (นางสาวฉัตร วัฒนกิจ)
 บุคลากร

		Survivals of Southern Thailand
Di /Tue 11:30-12:00	*Cholthira Satyavadhna	continued
Di /Tue 12:00-12:30	*Kanit Sripaoraya	The Aesthetics and Semiotics of Nora – The Ritual Performance of Southern Thailand
Lunch		
Di /Tue 13:30-14:00	*Chutima Sidasathian	The Situation of the Unsolved Issue of Rohingya in Thailand: Most Updated Case of Those Arrested in 2013
Di /Tue 14:00-14:30	*Dominik M. Müller	E-Gitarren, Motorrad- <i>Da 'wah</i> und Pop-Islamismus: Ethnographische Beobachtungen des Jugendflügels der Islamischen Partei von Malaysia (PAS)
Di /Tue 14:30-15:00	*Taweeluck Pollachom	Transnational Islamic Education : The Identity Formation of Malay-Muslim Women in the Three Southern Border Provinces of Thailand in the 1970s
Di /Tue 15:00-15:30	*Kirsten Jäger	Die Revitalisierung von „traditionellen“ politischen Systemen in Indonesien in der Post-Suharto- Ära
Pause / Break		
Di /Tue 16:00-16:30	Peera Panarut	The Erotic Scene of Early Bangkok Literature: Convention, Dynamic and Development
Di /Tue 16:30-17:00	Jan Dreßler	The Administration of Justice under the Siamese Diarchy, 1782–1885
Di /Tue 17:00-17:30	Maliwan Buranapatana	Characteristics of the Thai language from a German perspective: An analytical study of German textbooks of the Siamese (Thai) language from the late 19 th and early 20 th centuries
Di /Tue 17:30-18:00	Markus Groß	Vorschlag eines Transliterationssystems für das Thailändische
Di /Tue 18:30-18:30	Susanne Götz	A Need for New Translations? Criticism of Pali-Thai Translations of Theravada Buddhist Texts under Examination

ดำเนินการด้วย

 (นางสาวฉวีชา วิชาญโค)
 บุคลากร

Date: Mon, 3 Jun 2013 16:03:39 +0200
From: dot2013@uni-muenster.de
To: toysuda@hotmail.com
Subject: Abstract

Dear Professor Buranapatana,

We deeply apologize for the lateness of this response concerning the acceptance of your proposal, many registrations and questions have come in.

Your paper proposal has been accepted in the section Southeast Asian Studies of the 32nd German Oriental Conference.

As the next step, the production of our conference schedule will take much effort and time. At the end of July at the latest, you will find your talk in the preliminary schedule on the DOT homepage. Thank you for your patience and understanding!

We also plan to publish the abstracts of the talks on our homepage. So, if you wish, you can send us a revised version of your abstract till 30 June 2013.

You can find detailed information about arriving in Muenster here:

<http://www.dot2013.de/en/praktisches/anreise/>, about accommodations here:

<http://www.dot2013.de/en/praktisches/unterbringung/> and about the different locations of the conference within Muenster here: <http://www.dot2013.de/en/die-tagung/tagungsorte/>.

We are looking forward to seeing you in September!

Best regards,
Marc Luecke

--

Marc Lücke M.A.

Organisationskomitee Deutscher Orientalistentag 2013

Rosenstraße 9
48143 Münster
Tel. 0251-83-29872
dot2013@uni-muenster.de
marc.luecke@uni-muenster.de
www.dot2013.de

Bürozeiten: Montag 9-12 Uhr, Donnerstag 11-14 Uhr

ถ้าเนาถูกต้อง
E.H. ๖๖๖๖.
(นางสาวฉัตร วัฒนโค)
บุคลากร

Deutscher Orientalistentag 2013

Name

Maliwan Buranapatana, PhD.

PhD. (Education) University of Canberra, Australia

M.Ed. (Thai language and Literature) Srinakharinwirot University, Bangkok, Thailand

Sektion

Südostasienkunde / Southeast Asia Studies

Panel

the section Southeast Asian Studies

Vortragstitel

Characteristics of the Thai language from a German perspective: An analytical study of German textbooks of the Siamese (Thai) language from the late 19th and early 20th centuries

Abstract English:

This study presents a preliminary analysis of three textbooks on the Siamese language written in German by German scholars in the late 19th century. These three textbooks were compiled by using Thai language textbooks for foreigners and dictionaries written by foreigners at a time when no Thai-German dictionary had been written. The first textbook explains the essentials of Thai grammar focusing on the phonological system using phonetic symbols and compares it with German and other languages. The second textbook also focuses on the phonological system of Thai while adding reading exercises for self-study. The reading exercises are written in both Thai and phonetic transcription, and learners can practice translating from Thai to German and from German to Thai. At the end of the book, a vocabulary list is provided with both in Thai and phonetic transliteration, with translation in German. Appendices provide information on Thai alphabetic symbols, vowels, tone rules, numbers, sentences commonly used in daily life, and Thai tales written in Thai and phonetic transliteration. Some interesting issues include an explanation on Thai consonants, vowels, tones, phonetic transcription and orthography at the time these books are written which are different from the present time. Furthermore, reading exercises in these books reflect Thai society at the time the books are written.

ตำแหน่งต้อง
816401
(นางสาวณัฏฐา วงษ์โก)
บุคลากร